

**TABLE COUVRE-TOI**

Soutien alimentaire en Suisse

# Rapport annuel 2012

# Lecture de table

Edition du printemps 1/2013

Edition spéciale  
avec rapport annuel



## Mentions légales

Éditeur : Association *Table couvre-toi*

Rudolf Diesel-Strasse 25

8405 Winterthour

info@tischlein.ch

Téléphone 052 557 95 05

[www.tablecouvretoi.ch](http://www.tablecouvretoi.ch)

Compte CCP pour les dons : PC 87-755687-0

### Conseil d'administration

Beat Curti, Président de l'association *Table couvre-toi*

Daniel Böhny, Directeur Howeg transGourmet Schweiz AG

Lukas Niederberger, Publiciste et conseiller, Lucerne

Annina Policante, Responsable du centre  
de distribution Saint Gall et bénévole

Samuel Sägesser, Ancien Directeur de *Table couvre-toi*

Rédaction : Caroline Schneider

Traduction : sein gmbh

Révision : sein gmbh, rüti

Impression : Effingerhof AG, Brugg

Fréquence de parution : trimestrielle

Prochaine édition : juin 2013

Présentation : grafisch.ch, Neuägeri

Tirage : 6'000 Exemplaires (d, i, f).

L'abonnement coûte 5 francs par an et est inclus  
dans la cotisation pour les membres et les donateurs.

# Table des matières

---

Valeurs communes – entraide	2
Partenaires	3
Clients	4
Collaborateurs bénévoles	6
Donateurs de produits	8
Centres sociaux spécialisés et de consultation	10
Bailleurs	12
Prestataires du service civil	13
Personnes en programme de réinsertion professionnelle	13
A qui nous venons en aide	14
Chiffres et faits 2012	16
Donateurs	17
Comptabilité de fin d'exercice 2012	18
Le rapport d'audit	21

Organisation parrainée par :

**coop**

**prodega** cash+carry **growa** cash+carry  
**#OWEG** | Member of **TRANSFOOD**

ERNST GÖHNER STIFTUNG  
ZUG

# Valeurs communes – entraide



Alex Stähli, Directeur de *Table couvre-toi*

Chère lectrice, cher lecteur,

L'idée fondatrice de *Table couvre-toi* – collecter des denrées alimentaires irréprochables mais qui ne sont plus commercialisables et les distribuer à des personnes touchées par la pauvreté – a été saluée par une grande solidarité depuis la fondation de l'association en 1999. La diversité de l'entraide impressionne et séduit : les producteurs et les commerçants nous font don de leurs denrées alimentaires qui ne sont plus commercialisables. Des bénévoles venus de toutes les régions de Suisse distribuent les denrées alimentaires aux personnes nécessiteuses. Les institutions mettent à notre disposition leurs locaux à titre gracieux pour la distribution. De nombreux centres sociaux spécialisés se chargent de l'accréditation des bénéficiaires. Les entreprises fournissent des prestations gratuites pour les entrepôts, les transports, les licences de logiciel, la comptabilité et les décomptes de salaires et enfin des dons financiers nécessaires nous sont octroyés par des fondations, des entreprises, des églises, des clubs service et des particuliers. Par le présent rapport annuel, je souhaiterais au nom de *Table couvre-toi* remercier les personnes, les entreprises et les organisations qui nous parrainent dans leur cœur et par leurs actions. Toutes, elles portent *Table couvre-toi* et s'engagent envers un monde meilleur et plus juste.

Grâce à ce réseau de soutien, *Table couvre-toi* a pu, avec l'association partenaire *Tables du Rhône*, distribuer l'année dernière plus d'1 millions d'assiettes remplies de denrées alimentaires à des personnes touchées par la pauvreté. Ce qui représente près de 2 millions d'assiettes supplémentaires par rapport à l'année dernière. Ainsi, avons-nous en 2012 distribué chaque semaine des denrées alimentaires irréprochables vouées à la poubelle, à quelque 13'500 personnes. Ceci représente à peu près la population de Locarno/TI. La fusion de nos partenaires Howeg et Prodega lesquels conti-

nent de nous apporter leur soutien, entraînera également des changements logistiques. La croissance de nos prestations nous pose en outre de nouveaux défis. De concert avec Howeg, Prodega, Coop et d'autres partenaires, nous nous y attèlerons avec force et les relèverons.

Je me réjouis de pouvoir façonner l'avenir de *Table couvre-toi* de manière active. Je vois tout particulièrement une opportunité dans la mise en réseau des ressources économiques et de l'aide alimentaire. Aider encore plus de personnes dans la pauvreté. Et ce : avec chaleur, conscience de la qualité et efficacité.

Cordialement votre,

Alex Stähli  
Directeur

## Partenaires

# Notre fondement

*Table couvre-toi* est tributaire des dons financiers et des prestations en nature. Coop, Howeg et la Fondation Ernst Göhner comptent parmi les partenaires de longue date et confèrent à *Table couvre-toi* une sécurité dans la durée.

Nous remercions Coop, Howeg et la Fondation Ernst Göhner de leur parrainage fidèle et généreux.

« Il nous tient à cœur de ne pas devoir jeter des denrées alimentaires irréprochables. Aussi sommes-nous partenaires de *Table couvre-toi* par conviction. Nous faisons don de plus de 400 tonnes de denrées alimentaires par an et de 250'000 francs. »

*Joos Sutter, Président de la direction commerciale de la Coop*



« La collaboration entre Howeg et *Table couvre-toi* jouit d'une tradition. Nous soutenons *Table couvre-toi* par des denrées alimentaires et également par des infrastructures et des prestations logistiques. Par le don à *Table couvre-toi* de produits qui ne sont plus commercialisables, nous nous engageons activement contre le gaspillage des denrées alimentaires. La collaboration avec *Table couvre-toi* nous tient à cœur. Pour donner corps à notre solidarité, nous opérons notre propre centre de distribution avec nos collaboratrices et nos collaborateurs depuis 2010 au siège à Winterthour. »

*Daniel Böhny, PDG Howeg transGourmet Suisse SA*



« La Fondation Ernst Göhner soutient les institutions sociales jouissant d'un caractère exemplaire et d'un rayonnement. Pour notre fondation, *Table couvre-toi* est une organisation privée nécessaire initiant des transformations dans la société et – comme cela est exigé par le fondateur de notre fondation Ernst Göhner – apportant esprit d'entreprise et conscience sociale. Avec la distribution intelligente de denrées alimentaires qui ne sont plus commercialisables à des nécessiteux, *Table couvre-toi* apporte une contribution importante à la justice sociale. »

*Dr Suzanne Schenk, Fondation Ernst Göhner*



## Clients

# Notre mission en faveur d'un monde plus juste

Nous approvisionnons chaque semaine quelque 13'500 personnes dans le besoin, en denrées alimentaires irréprochables et allégeons ainsi les budgets très serrés des ménages.

« Chez *Table couvre-toi*, je découvre toujours des produits que je ne connais pas et que je ne pourrais pas acheter non plus car ils sont trop chers pour moi. »

*Silvia Dummermuth (1)*

« Pour moi, l'aide de *Table couvre-toi* est très importante. Elle nous permet de consommer des denrées alimentaires que nous ne pourrions pas nous acheter. »

*Erika Ritter (2)*

« Pour nous en tant que famille, les produits de *Table couvre-toi* représentent un allègement considérable de notre budget.

On y trouve toujours des denrées alimentaires exceptionnelles et fraîches. Elles s'intègrent parfaitement à mon menu !

Pour les enfants, le jeudi est un jour de surprise. Ils se réjouissent d'avance de découvrir les choses délicieuses qui les attendent. »

*Esther Wüthrich (3)*



« Nous sommes une famille de 11 personnes avec des enfants âgés de 2 à 22 ans. Nous sommes reconnaissants grâce à *Table couvre-toi* de pouvoir compléter notre régime alimentaire régulièrement par des denrées qui ne seraient pas à notre portée. Nous avons ainsi plaisir à cuisiner et nous sentons comblés. Merci de tout cœur à tous les donateurs et bénévoles sans lesquels ce ne serait pas possible ! »

*Famille Liebscher,  
Rothenhausen*

« On ne vient pas volontairement chez *Table couvre-toi*. Il est temps de parler de la pauvreté en Suisse de manière ouverte. »

*Franziska Steiner*

« *Table couvre-toi* contribue à notre survie ! »

*Jennyfer Schranz*

« Mes enfants et moi-même sommes très reconnaissants pour toutes les choses alléchantes que l'on peut avoir pour un franc. Sauces spéciales, noix, baies, produits laitiers, chocolat, biscuits, sucettes etc. produits que je ne pourrais pas acheter car ils sont trop chers pour moi. Je me réjouis tout particulièrement des autres denrées alimentaires telles que les fruits, les légumes, les produits surgelés et le bon pain. Ce que je ramène à la maison est chaque fois une surprise. »

*Christina Petermann (4)*

« *Table couvre-toi* apporte de la joie de vivre dans notre famille ! C'est une belle chose que d'autres personnes aident les personnes dans le besoin en Suisse. Je ne me sens plus livrée à moi-même. »

*Esther Ratnagar-Ebert (5)*

« Je ne sais pas ce que je ferais sans l'aide de *Table couvre-toi*. »

*Verena Hurschler (6)*

« Où pourrais-je obtenir davantage de produits pour un franc ? *Table couvre-toi* enrichit notre menu car j'obtiens des denrées alimentaires que je ne pourrais pas m'offrir. Les contacts sociaux souffrent également des budgets très serrés. Ainsi, je ne peux pas retrouver des amis au restaurant. Chez *Table couvre-toi*, je noue des contacts et des amitiés. Merci de tout cœur à toutes les personnes qui portent et parrainent le projet. J'apprends aussi à connaître et à comprendre d'autres cultures. Ceci représente une composante importante de mon existence. »

*Sandra Kutschera*

(5)

« *Table couvre-toi* couvre pratiquement la moitié des besoins hebdomadaires de ma famille. J'apprécie les échanges avec les collaborateurs bénévoles toujours aimables. »

*Stevania Klostermann*

« Pour moi *Table couvre-toi* représente l'amour du prochain vivant et vécu. Je suis reconnaissante à toutes les personnes concernées pour ce qu'elles font pour ma famille, me soulageant un peu ainsi que mon budget. Ceci me permet ainsi qu'à mes enfants de libérer quelques sous pour des besoins fondamentaux (p.ex. bottes d'hiver). »

*Sandra Jenni*

(6)

## Collaborateurs bénévoles

# Notre cœur

Nos collaborateurs bénévoles sont le fondement et le soutien de *Table couvre-toi*. Semaine après semaine les 1'700 bénévoles s'engagent pour un monde meilleur et plus équitable. Des équipes rôdées et motivées veillent à une distribution contrôlée et sans problème aux centres de distribution. Nos collaborateurs bénévoles sont le lien direct avec nos clients.

Nous remercions chacun d'entre vous du fond du cœur pour toutes vos bonnes actions.

« Aider est ma source d'inspiration. »

*Ruth Keel (1)*

« Faire bouger les choses ensemble de manière sensée – voilà ma motivation. »

*Hermann Morf (2)*

« J'œuvrais déjà pour une organisation caritative et voulais amener *Table couvre-toi* à Bulle. »

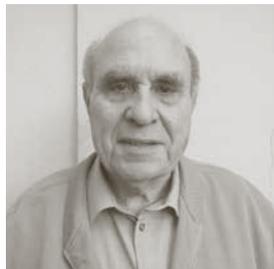
*Claude Meyer (3)*

« *Table couvre-toi*, c'est super. »

*Myriam Del Zotto (4)*



(2)



*Ingo Wulf*

« Dans ma jeunesse j'ai vécu la Deuxième Guerre mondiale en Allemagne. Cela m'enrage de voir comment des denrées alimentaires sont jetées de manière inconsidérée ! »

(1)



*Susie Saladin*

« Je trouve formidable que des entreprises de la branche alimentaire par-rainent *Table couvre-toi*. »

(3)



*Doris Wiedler*

« Grâce à *Table couvre-toi*, je peux contribuer de manière concrète à la réduction de la destruction des denrées alimentaires en Suisse. »

(4)



« J'aime bien aider les gens ! »

*Rosemarie Ramsauer (5)*

« Pour moi *Table couvre-toi* est en quelque sorte une mission. »

*Margrit Aeschi-Borer (6)*

« Le travail bénévole signifie toujours donner et recevoir. L'offre de *Table couvre-toi* est utilisée par des personnes de différentes cultures. Celles-ci abordent la vie d'un autre regard. *Table couvre-toi* aide non seulement les personnes dans le besoin, mais elle fait également œuvre de sensibilisation pour réduire la destruction inconsidérée de denrées alimentaires irréprochables et améliorer le comportement des consommateurs. »

*Monica Kocher (7)*

« Pour moi, cela a plus de sens d'apporter mon aide sur place que de faire des dons pécuniaires aux pays en voie de développement. »

*Renate Pohl (8)*

« Grâce à *Table couvre-toi*, nos clients peuvent s'offrir quelque chose de temps en temps, p.ex. aller au cinéma ou à la piscine. »

*Susanna Ritter (9)*

(5)

(6)



*Verena Brüderli*

« Je me porte bien c'est pourquoi je voudrais faire quelque chose pour d'autres personnes qui ne vont pas bien. »

(8)

(7)

« Chez *Table couvre-toi*, je fais d'une pierre deux coups : je contribue d'une part à la lutte contre le gaspillage de denrées alimentaires et d'autre part, j'apporte mon aide à des personnes touchées par la pauvreté. »

*Olivier Michaud*

(9)



*Vreni Kehl*

« J'apprends beaucoup des clients reconnaissants. Et lorsque je vais bien, je donne volontiers quelque chose en échange. »

## Donateurs de produits

# Notre pain quotidien

Les denrées alimentaires peuvent ne plus être commercialisables ou être excédentaires pour de nombreuses raisons : dommages pendant le transport, dispositions erronées, surproductions, fluctuations saisonnières, dégâts sur les emballages primaires, changement de design, demande insuffisante etc. De fait : là, où des denrées alimentaires sont produites et commercialisées, il y a des excédents. Au lieu de détruire des denrées alimentaires qui ne sont plus commercialisables, les entreprises font don de leurs produits irréprochables à *Table couvre-toi*.

Un grand merci à toutes les sociétés qui manifestent du cœur, de la compréhension et de la responsabilité sociale et font don de leurs produits.

« Pensez un peu plus aux autres et se mettre soi-même un peu en retrait. *Table couvre-toi* nous montre l'exemple jour après jour. »  
*Daniel Jüni, secrétaire général, Mister Cool SA (1)*

« *Table couvre-toi* prend les produits dont la période de validité restante n'est plus suffisante pour le commerce. Je dors sans contester plus tranquillement lorsque je sais que nos produits ne sont pas détruits mais distribués à des personnes qui en ont besoin. »

*Stefan Schürpf, PDG, Bel Suisse SA (2)*

« Malheureusement il ne va pas de soi pour tout le monde en Suisse d'avoir suffisamment de nourriture sur la table. D'un point de vue social et écologique, il paraît vraiment paradoxal



*Cornel Zimmermann,  
directeur marketing, Hiestand SA*

« Nous avons de grandes exigences de qualité pour nos pâtisseries et utilisons des matières premières riches. En dépit d'une grande minutie il arrive, que des produits s'écartent d'une norme définie. Pour apporter une contribution importante à la réduction des déchets alimentaires, nous travaillons depuis des années avec *Table couvre-toi*. Ainsi, nous sommes sûrs que nos délices servent une bonne cause – tout à fait dans le sens de notre responsabilité écologique et sociale. »

(1)

(3)



*Max Dreussi, Country Business Executive Manager,  
Nestlé Professional Suisse et Autriche*

« Avec *Table couvre-toi*, Nestlé Professional a un partenaire idéal pour optimiser l'utilisation de nos produits pour les personnes nécessiteuses. Nous le faisons volontiers et nous réjouissons de cette synergie judicieuse entre l'économie et le bien public. »

(2)

dans notre société d'abondance de jeter aux ordures chaque jour des denrées alimentaires excédentaires mais irréprochables. Aussi Hero soutient-elle depuis des années par conviction l'engagement judicieux de *Table couvre-toi* par des dons de produits. »

*Richard Werder, PDG, Hero Suisse SA (3)*

« Nous vendons des produits laitiers connus. Lorsque la période de validité restante est courte, nous donnons volontiers nos produits frais de qualité irréprochable à *Table couvre-toi*. Nous sommes reconnaissants que *Table couvre-toi* s'engage pour les personnes défavorisées et distribuent ainsi de manière judicieuse ces denrées alimentaires à des personnes dans le besoin. »

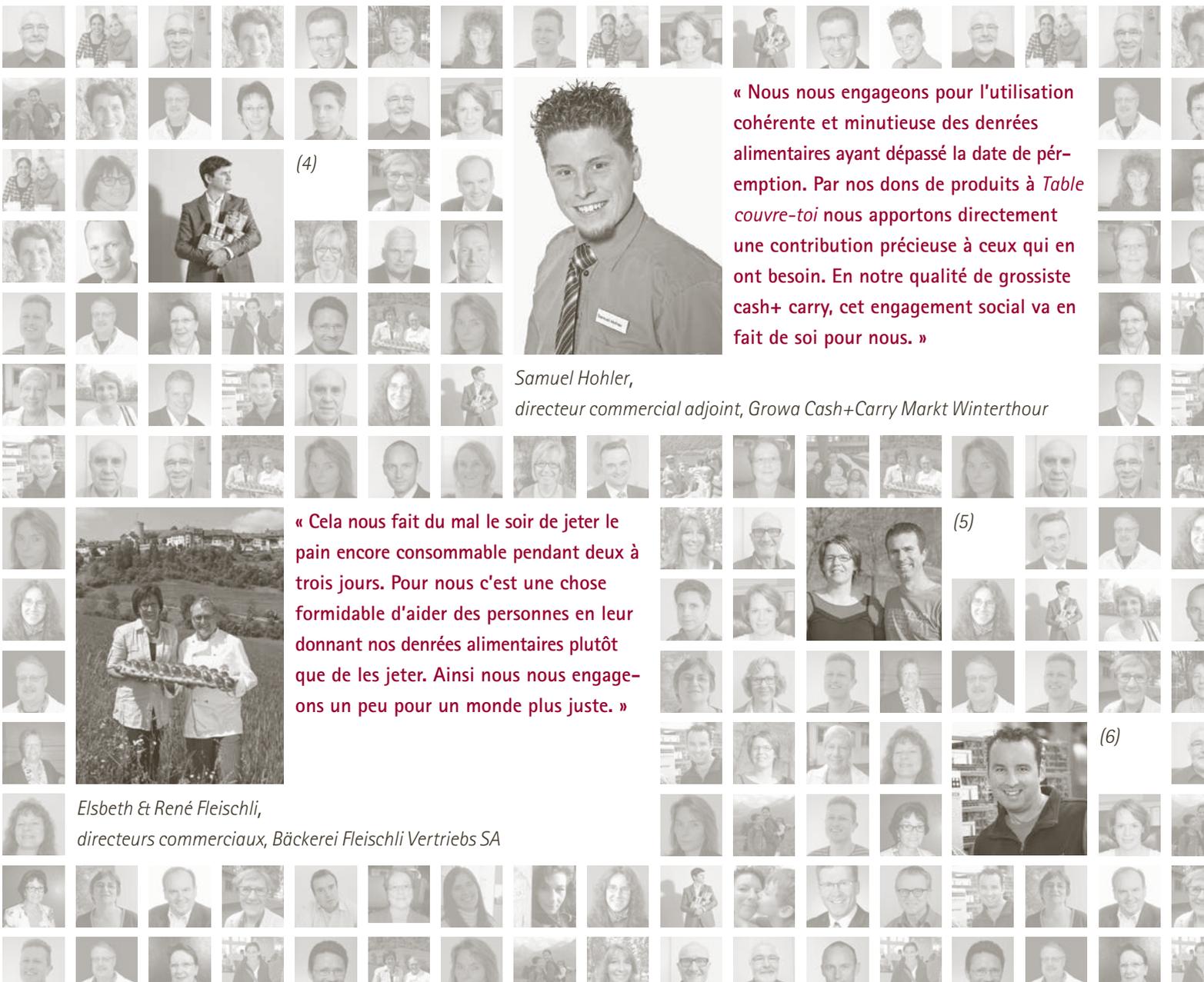
*Koen Burghouts, PDG Danone SA, Zurich (4)*

« Détruire des denrées alimentaires irréprochables nous fait mal en notre qualité de producteur bio. Car nos produits représentent beaucoup de travail et d'engagement. Le concept de *Table couvre-toi* est une bonne approche, une idée superbe que nous soutenons volontiers. »

*Christian Rathgeb, directeur commercial, Rathgeb BioLog SA (5)*

« *Table couvre-toi* est une idée très intelligente. Redistribuer des produits de valeur est beaucoup plus logique que de les jeter ! Aider les indigents devrait être évident dans notre société d'abondance. »

*Benedikt Tüscher, responsable du département exploitation des marchandises, Spavetti SA (6)*



(4)



*Samuel Hohler,  
directeur commercial adjoint, Growa Cash+Carry Markt Winterthour*

« Nous nous engageons pour l'utilisation cohérente et minutieuse des denrées alimentaires ayant dépassé la date de péremption. Par nos dons de produits à *Table couvre-toi* nous apportons directement une contribution précieuse à ceux qui en ont besoin. En notre qualité de grossiste cash+ carry, cet engagement social va en fait de soi pour nous. »

« Cela nous fait du mal le soir de jeter le pain encore consommable pendant deux à trois jours. Pour nous c'est une chose formidable d'aider des personnes en leur donnant nos denrées alimentaires plutôt que de les jeter. Ainsi nous nous engageons un peu pour un monde plus juste. »



*Elsbeth & René Fleischli,  
directeurs commerciaux, Bäckerei Fleischli Vertriebs SA*

(5)

(6)

# Nos centres de délivrance des cartes de bénéficiaires

Les centres sociaux spécialisés et de consultation se chargent des démarches financières et éditent les cartes de bénéficiaires à titre fiduciaire. Ils veillent à ce que seules les personnes dans une impasse financière aient recours à l'offre de *Table couvre-toi*.

Nous remercions les nombreuses institutions privées et publiques qui d'une part font connaître notre offre auprès de nos clientes et clients et d'autre part veillent à une distribution contrôlée des cartes de bénéficiaires.

« L'aide alimentaire de *Table couvre-toi* allège les dépenses mensuelles des personnes âgées aux revenus très modestes. Chez nos clients qui sollicitent notre centre de consultation en cas d'urgence financière, cette aide matérielle peut rapidement être mise à profit. Les clients apprécient cette offre et sont reconnaissants de ce soutien supplémentaire. »

*Barbara Casanova, travailleuse sociale, Pro Senectute Argovie (1)*

« Pour la Croix Rouge des Grisons, l'égalité des chances, l'intégration et la dignité de tous sont au cœur de notre activité – indépendamment de la nationalité, la race, la religion, la position sociale. Pour moi *Table couvre-toi* défend aussi ces valeurs ! »

*Anita Hirt, Croix Rouge Grisons (2)*



(1)



« L'Armée du Salut et *Table couvre-toi* ont un but commun, celui d'aider les plus pauvres parmi les pauvres. Je me réjouis chaque fois que quelqu'un accepte l'offre de *Table couvre-toi*. La grande demande en cartes de bénéficiaires montre que notre clientèle apprécie *Table couvre-toi*. »

(2)

*Christoph Sommer, Point de contact chrétien pour les questions sociales (C.A.S.A), Armée du Salut Winterthour*

(3)

« Les cartes de *Table couvre-toi* sont devenues une ressource d'urgence très importante pour notre travail. De plus en plus de personnes lourdement endettées qui n'ont vraiment plus rien à manger s'adressent à nous et acceptent ainsi l'offre de *Table couvre-toi* avec beaucoup de gratitude. Même lorsque cela est associé à une grande honte de devoir s'approvisionner dans ce genre de lieu. »

*Ulrike Meissner-Horisberger, Centre spécialisé pour les questions d'endettement Glaris*

« *Table couvre-toi* apporte une valeur ajoutée sociale sur deux plans : les denrées alimentaires ne sont pas gaspillées, les personnes touchées et menacées par la pauvreté reçoivent un soutien direct sans détours. Nous sommes impressionnés et fiers de pouvoir collaborer avec *Table couvre-toi* ! »

*Andrea Nicklas und Carole Lauper, Movis SA Berne (3)*

« Nous apprécions beaucoup de pouvoir délivrer la carte de bénéficiaire de *Table couvre-toi* à des femmes et à des familles en situations financières précaires. Une alimentation équilibrée et suffisante pendant la grossesse et après la naissance de l'enfant est très importante pour la santé de la mère et de l'enfant. »

*Sylvia Sturzenegger, Centre de consultation pour planning familial, grossesse et sexualité, St-Gall (4)*

« Fais autant de bien que tu peux et parles-en le moins possible. (Citation de l'écrivain anglais Charles Dickens 1812 à 1870).

Au nom de toutes les personnes touchées par la pauvreté, je remercie le chef de la paroisse de Laufen, Christof Klingenbeck, de son initiative et tous ses aides bénévoles qui ont permis de lancer *Table couvre-toi* cette année dans notre région. »

*René Korner, responsable services sociaux Laufental (5)*

« De nombreuses personnes touchées par la pauvreté bénéficient des prestations de *Table couvre-toi*. L'organisation à but non lucratif allège non seulement le budget des ménages, mais veille également à une certaine structure de leur quotidien. »

*Stefan Horvath, Centre de consultation de l'église Innerschwyz (KIRSO) (6)*

« Grâce à *Table couvre-toi*, les habitants de Zurich dans le besoin ont accès depuis deux ans à des denrées alimentaires à prix avantageux. Une idée superbe rendue possible grâce à de nombreux bénévoles, aux donateurs de produits généreux et à beaucoup d'engagement ! Nous apportons volontiers notre écot (vérifications des habilitations et délivrance des cartes) car nos clientes et nos clients et également la population en bénéficient. »

*Daniel Knöpfli, responsable des questions sociales et sanitaires de la ville de Bülach*

« Je vois des clientes qui ont inscrit les achats chez *Table couvre-toi* de manière fixe dans leur carnet de rendez-vous. Jamais elles n'accepteraient un autre rendez-vous à ce moment là. Précisément pour les familles dans des situations financières très contraintes sans qu'elles soient tributaires de l'aide sociale, mais qui doivent rembourser des dettes, l'offre de *Table couvre-toi* représente un allègement considérable de leur budget. »

*Maria von Flüe, Fondation d'aide aux mères dans le besoin*

## Bailleurs

# Nos hôtes

De nombreuses institutions telles que les paroisses, l'Armée du Salut, les salles et espaces évènementiels ou des entreprises mettent à notre disposition leurs locaux à titre gracieux pour la distribution hebdomadaire de denrées alimentaires. Pour *Table couvre-toi* cela représente une contribution extrêmement précieuse.

Merci de tout cœur à toutes les institutions qui nous offrent l'hospitalité.



« L'offre de *Table couvre-toi* fait sens sur plusieurs plans : exploitation des ressources plutôt que leur destruction, allègement des budgets et un engagement enrichissant pour les bénévoles. Nous en tirons également parti en tant que centre communautaire : avec le centre de distribution, nous ouvrons le centre communautaire à des personnes qui n'oseraient sans doute pas franchir le seuil de la maison. Elles apprennent à connaître nos services et nous apprenons à les connaître, forgeant ainsi une nouvelle communauté. »

Markus Pfister,  
directeur d'exploitation, centre communautaire Oerlikon



« La paroisse de l'église réformée d'Affoltern am Albis accueille *Table couvre-toi*. Son utilisation précautionneuse des denrées alimentaires et son soutien aux personnes dans le besoin et la souffrance s'inscrivent après tout dans l'œuvre diaconique. Le diocèse s'engage pour la communauté et le dévouement, la solidarité et la participation à la vie de tous les jours. »

Herbert Gerber,  
Commune de l'église réformée de Affoltern a. Albis



Prestataires du service civil

## Nos chauffeurs

*Table couvre-toi* est un lieu d'affectation pour les prestataires du service civil. 30 personnes étaient déployées l'année dernière comme chauffeurs auprès de *Table couvre-toi*. Ces derniers apportent une contribution importante au bien public. Ils récupèrent les produits et livrent aux centres de distribution et représentent ainsi un maillon important de la logistique de *Table couvre-toi*.

Nous remercions tous les prestataires du service civil qui ont choisi *Table couvre-toi* comme lieu d'affectation et nous ont apporté leur soutien actif.

Personnes en programme de réinsertion professionnelle

## Nos magasiniers

Les personnes en recherche d'emploi ou ne touchant déjà plus d'allocations de chômage effectuent des missions précieuses auprès de *Table couvre-toi*. Cette dernière offre une structure à ces personnes dans leur quotidien, des expériences de grande valeur et partant, l'opportunité d'une réinsertion sur le marché du travail. Quelque 80 personnes ont ainsi effectué une mission chez nous en 2012. Grâce au programmes parrainés par les ORP, *Table couvre-toi* peut maintenir ses frais d'exploitation à un niveau bas.

Nous remercions tous ceux qui ont effectué une mission dans le cadre d'un programme de réinsertion professionnelle chez *Table couvre-toi*.



Thomas Meier

« L'affectation en service civil auprès de *Table couvre-toi* a été l'une de mes meilleures missions. C'était intéressant de voir combien de denrées alimentaires sont sauvées de la mise au rebut pour être ensuite distribuées à des bénéficiaires reconnaissants. Ce travail m'a toujours comblé de joie. En ma qualité de prestataire du service civil, je pouvais assumer beaucoup de responsabilité et apporter ma contribution à une redistribution écologique de denrées alimentaires. »

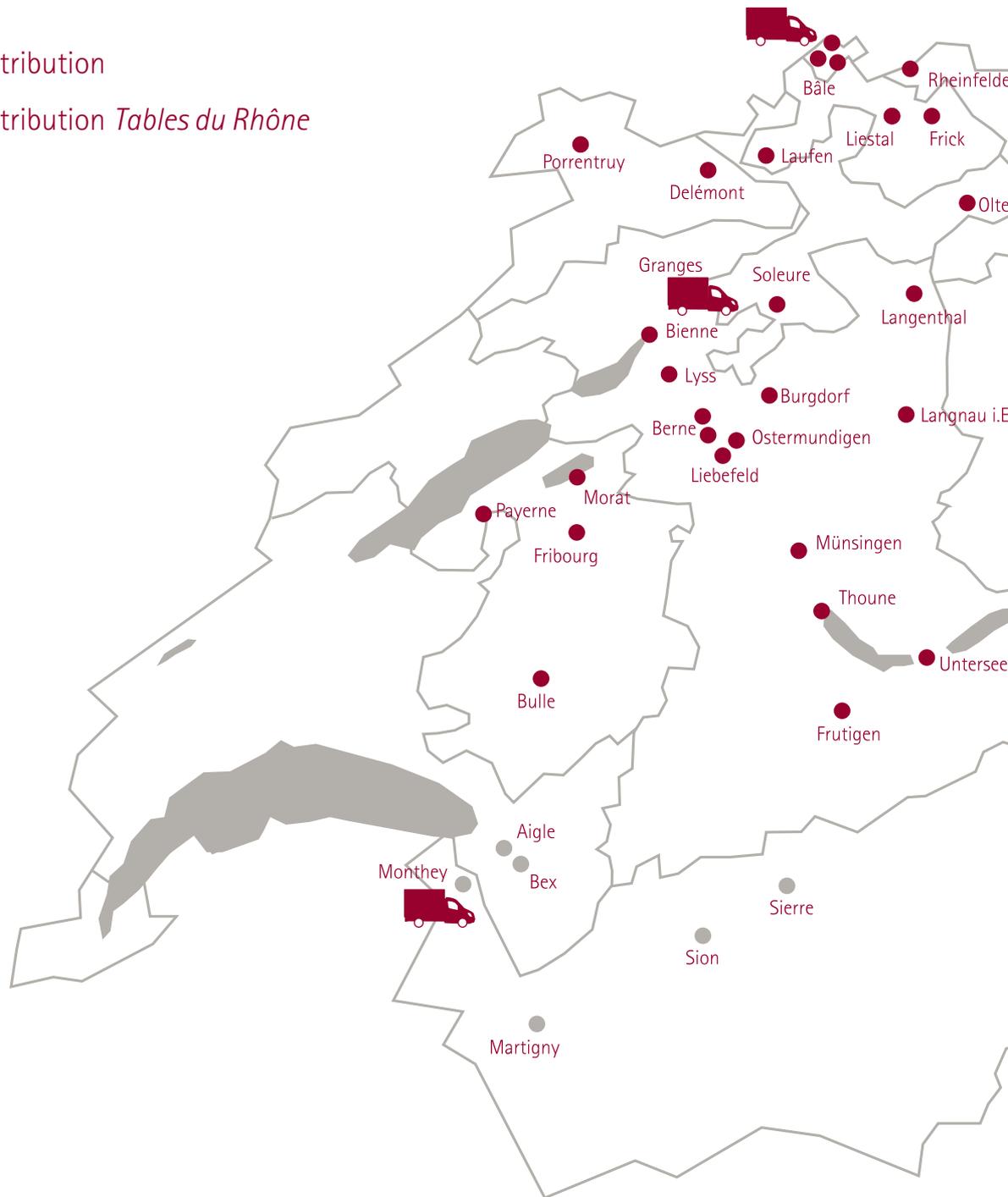


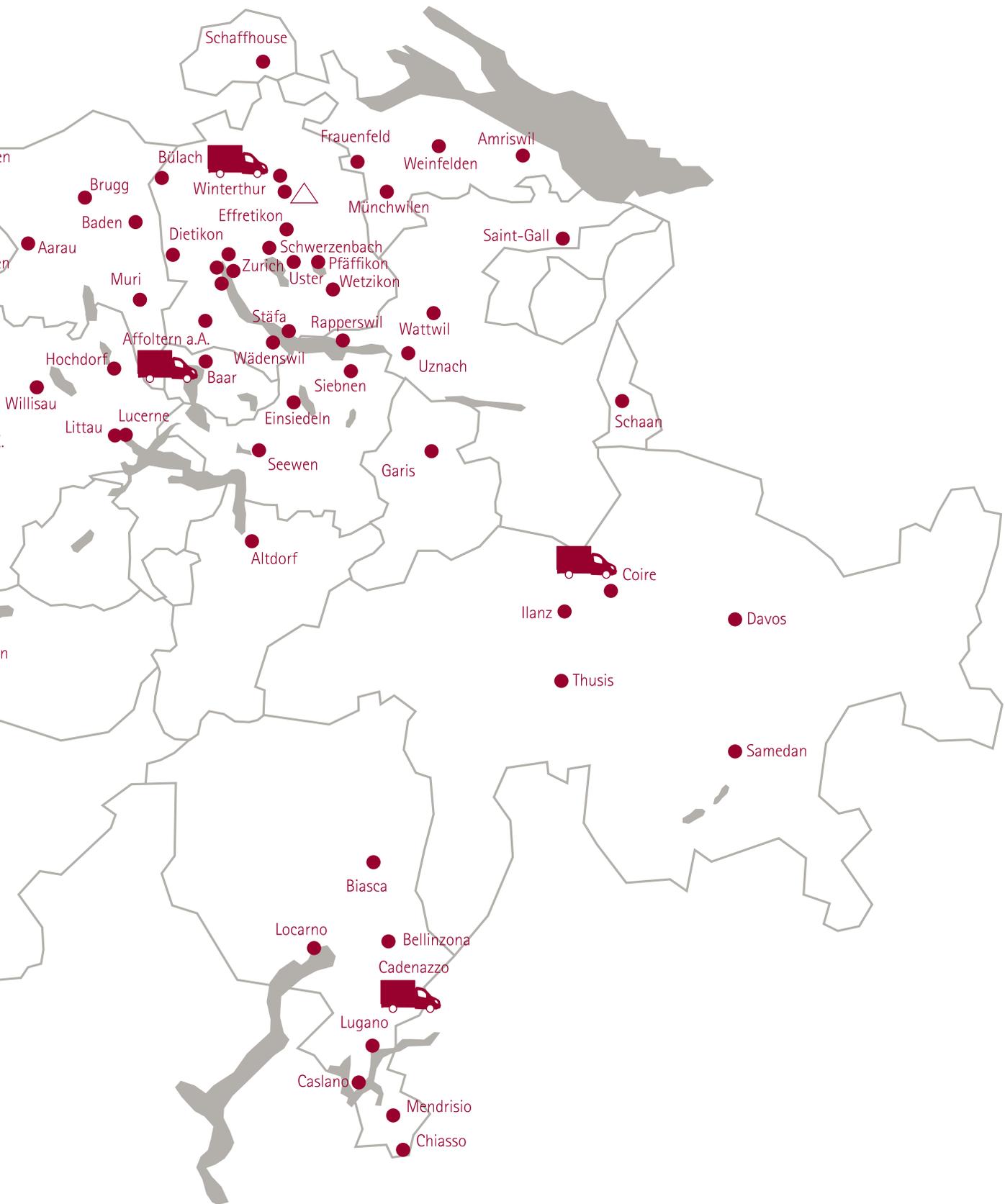
Manuela Rütimann

« Je suis très reconnaissante au programme de réinsertion professionnelle auprès de *Table couvre-toi*. En ma qualité de magasinière qualifiée, j'ai pu apporter mon savoir-faire de manière utile. Le programme me procure un quotidien encadré. Je me mêle à d'autres personnes et travaille pour une bonne cause. Les opportunités de retrouver un emploi sont plus grandes que si je restais à la maison. »

# Ici nous apportons notre aide

- △ Centrale
- 🚚 Plate-formes
- Centrale de distribution
- Centrale de distribution *Tables du Rhône*





# Faits et chiffres 2012

État au : 31.12.2012

Table couvre-toi y compris Tables du Rhône\*

	Table couvre-toi		Table couvre-toi y compris Tables du Rhône*
Nombre de véhicules frigorifiques :	14		17
Nombre de donateurs actifs de produits :	580		620
Nombre de donateurs de produits :	155		159

Nombre de centres de distribution :	81	87
Nombre de nouvelles ouvertures de centres de distribution :	11 à :	
	Cadenazzo/TI, Einsiedeln/SZ, Frutigen/BE, Illanz/GR, Laufen/BL, Payerne/VD, Pfäffikon/ZH, Samedan/GR, Schaan/FL, Schwerzenbach/ZH, Uster/ZH	
	(Huit centres de distribution mobiles ont été créés au profit de trois nouveaux centres de distribution fixes)	

Volume de denrées alimentaires distribuées :	2'300'000 kg		2'450'000 kg
Selon le type de produit :			
Assortiment de produits secs	45 %		
Produits frais	32 %		
Fruits et légumes	18 %		
Produits surgelés	4.5 %		
Non food (Denrées non alimentaires)	0.5 %		
Correspond au nombre d'assiettes remplies (à 200gr) :	11'500'000		12'250'000

Nombre de personnes recevant de l'aide chaque semaine :	12'700		13'500
---	--------	---	--------

Nombre de collaborateurs bénévoles :	1'700		1'875
Heures de travail bénévole :	71'750		77'000

\*Les chiffres de Table couvre-toi sont consignés dans la colonne de gauche et dans la colonne de droite, les chiffres de Table couvre-toi avec ceux de l'organisation partenaire du Valais Tables du Rhône. Tables du Rhône met en œuvre le même concept de Table couvre-toi dans le Valais.

## Donateurs

# Notre fondement

Les contributions des fondations, des entreprises, des institutions confessionnelles, associations, clubs services et des particuliers permettent à *Table couvre-toi* de poursuivre sa croissance. Nous remercions vivement les organisations suivantes et celles qui n'ont pas été nommées (listées à partir d'un don de 5'000 francs) :

Accenture	Fondation Charlotte et Nelly Dornacher	Hilfsverein Glarus-Riedern
Aepli Metallbau AG	Fondation de bienfaisance Jeanne Lovioz	Howeg
Associazione Cappuccini	Fondation DOMO	J. Grimm AG
Atelier Grafisch	Fondation EHW	KENDRIS
Augusto e Adelaide Poglià	Fondation Elisabeth Nothmann	Kiwanis Club St. Moritz
Basler und Hofmann AG	Fondation Ernst Göhner	KMPG
Basys AG	Fondation Gerling	Kolping Singers Lugano
Bel Suisse SA	Fondation Graber-Brack	Küchel Architects AG
Biaggini E. SA	Fondation Hans Konrad Rahn	Légat Gwerder Ruth
BSI SA	Fondation Hirzel	MBF Foundation
Burgener Transporte	Fondation JANICA	Metis Fondazione Sergio Mantegazza
Canton de Jura	Fondation Karl Kahane	Montanstahl SA
Chocoladefabriken Lindt Et Sprüngli (Schweiz) AG	Fondation Kastanienhof	Multivac Export AG
Clary Foundation	Fondation Lebensmut	Nachtfieber Eschenbach
Coop	Fondation Markant	Nimis SA
Coop Mineralöl AG	Fondation Max Geldner	Online Offline Kommunikation Beranek
CuLeMa	Fondation Moriz und Elsa von Kuffner	Picotech Huber AG
Evangelisch reformierte Kirchgemeinde March	Fondation Ruth und Edith Suter	Poly-chip System
Felix und Regula Bauknecht	Fondation Sarah Dürmüller – Hans Neufeld	Raiffeisen Schweiz
Fondation Fürstlicher Kommerzienrat Guido Feger	Fondation Sophie und Karl Binding	Rotary Club Basel
Fondation Adele Koller-Knüslì	Fondation Stanley Thomas Johnson	Rotary Deutschland
Fondation Alfred et Bertha Zangger-Weber	Fondation SV	Starr International Foundation
Fondation Arcanum Stiftung	Fondation U.W. Linsi	Stavros S. Niarchos Foundation
Fondation Ariel et Fina Gerber	Fondation Veronika und Hugo Bohny	Syz AG
Fondation AVINA	Fondation Vontobel	UBS AG
Fondation Baugarten	Fondation Wilhelm Doerenkamp	Ziegler Druck- und Verlags-AG
Fondation Bernard van Leer	Fondazione del Ceresio	Zukunftsstiftung der Liechtensteinischen Landesbank
Fondation Binares	Fonds de loterie du canton de Zoug	
Fondation Binelli & Ehrsam	Fonds de loterie du canton Soleure	
Fondation Carl et Elise Elsener-Gut	Gemeinde Küsnacht	

# La comptabilité annuelle 2012

## BILAN AU 31 Décembre

	2012		2011	
	CHF	%	CHF	%
<b>ACTIF</b>				
<b>Liquidités</b>	<b>2'335'272.46</b>	<b>78.2</b>	<b>1'769'861.47</b>	<b>75.9</b>
<b>Titres</b>	<b>200.00</b>	<b>0.0</b>	<b>200.00</b>	<b>0.0</b>
<b>Créances</b>	<b>16'884.05</b>	<b>0.6</b>	<b>14'459.20</b>	<b>0.6</b>
<b>Compte de régularisation actif</b>	<b>32'984.05</b>	<b>1.1</b>	<b>45'490.00</b>	<b>1.9</b>
<b>Actif circulant</b>	<b>2'385'340.56</b>	<b>79.8</b>	<b>1'830'010.67</b>	<b>78.4</b>
Mobilier, équipements	184'669.00	6.2	161'643.88	6.9
TED, appareils de bureau	3'500.00	0.1	5'333.34	0.2
Véhicules	414'339.00	13.9	336'127.17	14.4
<b>Actif des biens mobiles</b>	<b>602'508.00</b>	<b>20.2</b>	<b>503'104.39</b>	<b>21.6</b>
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>602'508.00</b>	<b>20.2</b>	<b>503'104.39</b>	<b>21.6</b>
<b>Total actif</b>	<b>2'987'848.56</b>	<b>100.0</b>	<b>2'333'115.06</b>	<b>100.0</b>

Le rapport de l'organe de contrôle (selon Swiss GAP RPC 21) est téléchargeable sur notre site Internet sous [www.tischlein.ch](http://www.tischlein.ch) (seulement en allemand)

**BILAN AU 31 Décembre**

	2012		2011	
	CHF	%	CHF	%
<b>PASSIF</b>				
<b>Engagements</b>	<b>84'115.10</b>	<b>2.8</b>	<b>175'849.70</b>	<b>7.5</b>
<b>Compte de régularisation passif</b>	<b>303'571.00</b>	<b>10.2</b>	<b>69'000.00</b>	<b>3.0</b>
<b>Capitaux étrangers</b>	<b>387'686.10</b>	<b>13.0</b>	<b>244'849.70</b>	<b>10.5</b>
Capitaux au 1.1.	388'265.36	13.0	515'363.69	1) 22.1
Résultat annuel	61'897.10	2.1	-127'098.33	-5.4
<b>Capitaux au 31.12.</b>	<b>450'162.46</b>	<b>15.1</b>	<b>388'265.36</b>	<b>16.6</b>
<b>Risques/fluctuations</b>	<b>2'150'000.00</b>	<b>72.0</b>	<b>1'700'000.00</b>	<b>72.9</b>
<b>Capital de l'organisation</b>	<b>2'600'162.46</b>	<b>87.0</b>	<b>2'088'265.36</b>	<b>89.5</b>
<b>Total passif</b>	<b>2'987'848.56</b>	<b>100.0</b>	<b>2'333'115.06</b>	<b>100.0</b>

1) État au 31.12.2010 CHF 389'641.98, déduction faite de l'intégration de *Tavalino Magico* à hauteur de CHF 35'614.52 et retraitement de CHF 161'336.23 sur les immobilisations corporelles mobiles

Grâce à l'augmentation de + 20% de la distribution de denrées alimentaires sur 11 500 000 assiettes à 200 g, nous avons pu apporter l'année dernière notre soutien alimentaire chaque semaine à quelque 12 700 personnes. Le résultat financier annuel 1 de CHF 511'897.10 est imputable essentiellement aux trois facteurs suivants :

1. **Succès de la collecte de fonds**

Celle-ci à CHF 2 744 227.60 dépasse le résultat de l'exercice précédent d'un montant de CHF 386 323.89.

2. **Augmentation massive de l'efficacité de la logistique**

Grâce à l'optimisation de la flotte de véhicules et de la planification des transports, nous avons pu – sans grande

augmentation des coûts – redistribuer 400 000 kg de denrées alimentaires supplémentaires (+20%).

3. **Remboursement unique de la TVA**

Remboursement unique de contributions TVA antérieures à hauteur de CHF 244 239.34. (voir profits exceptionnels).

La réserve des risques de fluctuation doit correspondre à la dépense annuelle budgétée pour l'année suivante (Budget 2013: CHF 2'651'316.00). Raison pour laquelle il a été décidé d'augmenter la réserve de fluctuation du résultat financier 1 de CHF 450'000.00 à CHF 2'150'000.00. La réserve sert de sécurité pour répondre aux engagements de toutes sortes ainsi que pour atténuer une éventuelle baisse d'entrée de dons.

# La comptabilité annuelle 2012

## Compte d'exploitation du 1.1. – au 31.12.

(Calcul du résultat analytique sur les ventes )

	2012 CHF	2011 CHF
Contribution d'un franc symbolique	178'371.20	155'479.15
Dons privés	220'005.54	107'697.95
Dons fondations	410'700.00	905'769.00
Dons églises	88'925.60	53'848.90
Sponsoring entreprises	439'641.65	429'197.55
Pouvoirs publics	21'012.50	13'475.00
Associations	70'174.00	38'461.40
Dons ouverts	742'418.06	0.00
Recettes caisse	4'629.05	4'810.00
Autres recettes	2'350.00	17'800.00
Prestations en nature	566'000.00	473'000.00
Dissolution de provisions	0.00	158'364.76
<b>Recettes</b>	<b>2'744'227.60</b>	<b>2'357'903.71</b>
Prestations en nature	0.00	473'000.00
Dépenses transport et véhicules	403'774.95	163'948.40
Dépenses personnel	1'184'945.79	1'188'956.40
Dépenses dépôt et plateformes	19'355.55	130'957.05
Dépenses publicitaires et de représentation	137'275.40	118'030.24
Dépenses entretien	295'133.65	66'445.69
<b>Dépenses prestataires</b>	<b>2'040'485.34</b>	<b>2'141'337.78</b>
<b>Résultat intermédiaire 1</b>	<b>703'742.26</b>	<b>216'565.93</b>
Frais travail bénévole	92'534.25	132'022.41
Frais de gestion	195'070.60	110'651.60
Amortissements	152'538.09	103'901.94
<b>Dépenses administratives</b>	<b>440'142.94</b>	<b>346'575.95</b>
<b>Résultat intermédiaire 2</b>	<b>263'599.32</b>	<b>-130'010.02</b>
Revenus financiers	6'743.14	5'900.88
Charges financières	-2'684.70	-2'989.19
<b>Résultat intermédiaire 3</b>	<b>267'657.76</b>	<b>-127'098.33</b>
<b>Profits exceptionnels</b>	<b>244'239.34</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat annuel 1</b>	<b>511'897.10</b>	<b>-127'098.33</b>
<b>Attribution risque réserve de fluctuation</b>	<b>-450'000.00</b>	<b>0.00</b>
<b>Résultat annuel 2 (Excédent après attribution)</b>	<b>61'897.10</b>	<b>-127'098.33</b>

# Le rapport d'audit

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint au comité de l'association

## L'association *Table couvre-toi*, Winterthour

---

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation, tableau de flux de trésorerie, le tableau de variation du capital et annexe) de l'association *Table couvre-toi* pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2012. Les comptes annuels de l'exercice précédent ont été vérifiés par un autre auditeur. Celui-ci a délivré, dans son rapport une opinion d'audit sans réserve. Selon la Swiss GAAP RPC 21, les informations du rapport de performance ne sont pas soumises au contrôle de l'organe de révision.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC 21, aux exigences légales et aux statuts incombe au comité alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entité contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément à la Swiss GAAP RPC 21, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

KPMG SA



Jürg Meisterhans  
*Expert-réviseur agréé*  
*Réviseur responsable*



Reto Kaufmann  
*Expert-réviseur agréé*

Zurich, 26 février 2013

*Table couvre-toi*  
Rudolf Diesel-Strasse 25  
8405 Winterthur

Téléphone 052 557 95 05  
Télécopie 052 557 95 70  
[www.tablecouvretoi.ch](http://www.tablecouvretoi.ch)  
[info@tischlein.ch](mailto:info@tischlein.ch)  
[www.facebook.com/tischleindeckdich](http://www.facebook.com/tischleindeckdich)  
Compte CCP pour les dons : PC 87-755687-0

Organisation parrainée par :  
Coop, Howeg, Ernst Göhner Stiftung



ERNST GÖHNER STIFTUNG  
ZUG

